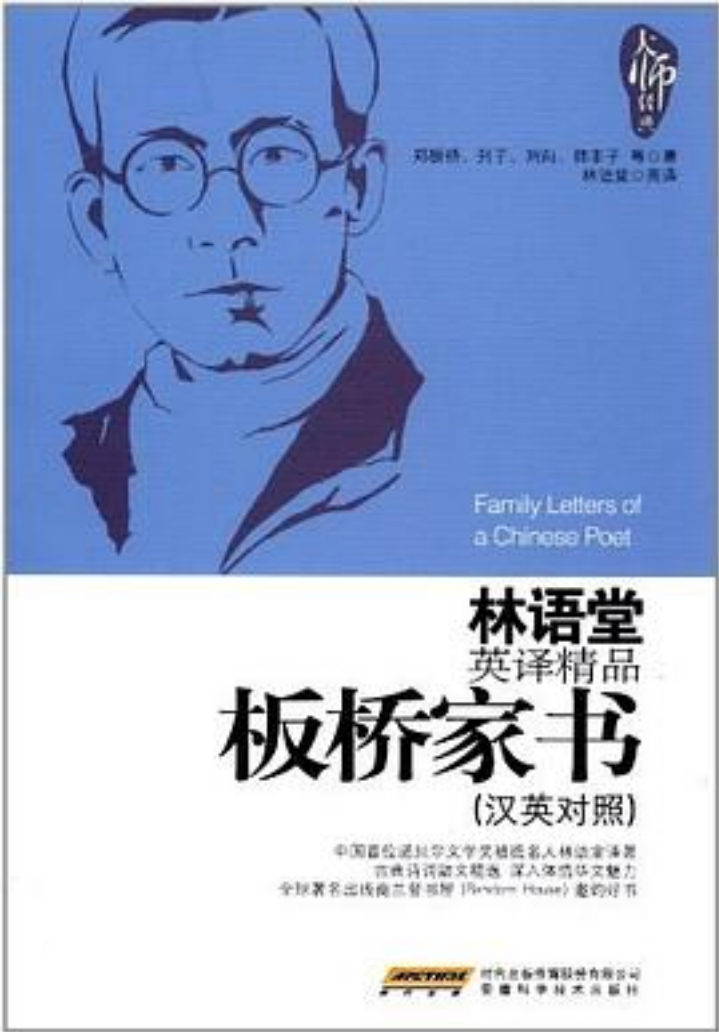


板桥家书



[板桥家书_下载链接1](#)

著者:郑板桥

出版者:安徽科学技术出版社

出版时间:2012-7

装帧:

isbn:9787533754396

《林语堂英译精品:板桥家书(汉英对照)》 内容介绍：林语堂先生一生最为人所熟知的，

是他在写作上的成就；但他许多有关于翻译的文章，更为世人所津津乐道。中西兼修的背景，使他的翻译除了文字意境上的传递，更富有人文精神方面的诸多挹注。借着文字，他将华人的思想、情感以及生活中细微之处，点点滴滴地传达给西方读者，使他们能够了解其中巧妙之处，进而欣赏中华文化的精彩。如此珍贵的文化资产，是我们华人的幸福与骄傲。

作者介绍:

目录:

[板桥家书_下载链接1](#)

标签

郑板桥

林语堂

教育

公益

评论

还行，基本上偷懒只看了英文的，很快，其实这个系列很多都是外研社的古文小品英译上的，只是这个汉英看的方便些，有些可以查漏补缺，在重温下大师的译笔。简明地道流畅。开始看幽梦影

林语堂的英语译文基本上只考虑给西方人异质性与新鲜感，因此对中国人学英语、更喜欢归化法的我来说不是好的译文。以后有空小品文方面再读本东坡诗文选和幽梦影，仍欣赏不能的话就换其小说看了。

刚刚把家书中英都抄了一遍，林语堂对美国读者选择的家书确实很有现代性和代表性——某种意义上郑板桥预见了一些有普遍意义的问题——郑板桥的中文比林译英文好太多，林语堂推崇丘吉尔那种朴素的英文，但过于白话了。泽洲庆丰六年九月廿一号记于品园二楼。

[板桥家书_下载链接1](#)

书评

[板桥家书_下载链接1](#)